

DIRUZ LAGUNDU BEHARREKO PROGRAMARI DAGOZKIOEZ:		EN CUANTO AL PROGRAMA A SUBVENCIONAR:
Gastuak - Kontzeptua	Zenbatekoa Importe	Gastos - Concepto
GASTUAK GUZTIRA:		TOTAL GASTOS:
Sarrerak- Kontzeptua:	Zenbatekoa Importe	Ingresos - Concepto:
Programa burutzeko eskatzaileak egindako ekimenen bitartez jasotako diru-kopurua		<i>Fondos para el programa recaudados por medio de acciones realizadas por la entidad solicitante</i>
Ekintzak finantzatzeko eskatzaileak berak jarritako baliabideak		<i>Recursos aportados por la misma entidad solicitante para financiar las actividades</i>
kasuan eskatutako dirulaguntzen erantzukizunpeko deklarazioa erantsi)		<i>Subvenciones de otros organismos oficiales (en su caso adjuntar la declaración responsable de las solicitudes de subvención realizadas)</i>
Udalak emandako beste diru-laguntzarik		<i>Otras subvenciones municipales</i>
Parte-hartzaileen kuotak		<i>Cuotas de participantes</i>
Publizitatea (babesleak, publicitate estatikoa,...)		<i>Publicidad (patrocinios, publicidad estática,...)</i>
SARRERAK GUZTIRA:		TOTAL INGRESOS:
Aurkeztutako programaren aurrekontua GUZTIRA		<i>Presupuesto TOTAL del programa presentado</i>
ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA		SUBVENCION SOLICITADA



DIRUZ LAGUNDU BEHARREKO EKINTZA BAKOITZAREKIKO: (Ekintza bakoitzarekiko bete beharrekoa)	EN CUANTO A CADA UNA DE LAS ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR: (A rellenar por cada una de las actividades a realizar)
---	---

IKASTURTEA CURSO	2019-2020
EGIN BEHARREKO EKINTZA DEFINICIÓN DE LA ACTIVIDAD	
EKINTZAREN HELBURUAK OBJETIVOS DE LA ACTIVIDAD	
IRAKASLEA MONITOR/A	
HASIERA DATA FECHA INICIO	
AMAIERA DATA FECHA FINALIZACIÓN	
ORDUAK GUZTIRA HORAS TOTALES	
MAIZTASUNA FRECUENCIA	

EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN IKUSPUNTUA NORAINO KONTUAN HARTZEN DEN PROEIKTUAN / GRADO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES EN EL PROYECTO

ELKARTEKO KARGUAK / CARGOS DE LA ASOCIACIÓN

KARGUA / CARGO	SEXUA / SEXO		
	Emakumezkoa / Mujer	Gizonezkoa / Hombre	Besterik / Otros
ORDEZKARIA/ REPRESENTANTE	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
ZUZENDARITZA BATZORDEA/ JUNTA DIRECTIVA	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BAZKIDE KOPURUA/ N ^a PERSONAS SOCIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BOLONDRES KOPURUA/ N ^a PERSONAS VOLUNTARIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
KONTRATATUTAKO PERTSONA KOPURUA/ N ^a PERSONAS CONTRATADAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ERRETIRATU ETXEAREN DATUAK / DATOS DEL CLUB DE JUBILADOS

Jardueraren onuraduna kopurua / Número de personas beneficiarias	Emakumezkoa / Mujer	<input type="text"/>
	Gizonezkoa / Hombre	<input type="text"/>
	Besterik / Otros	<input type="text"/>
Jarduerarako kontratatutako pertsona kopurua / Número de personas contratadas para la actividad	Emakumezkoa / Mujer	<input type="text"/>
	Gizonezkoa / Hombre	<input type="text"/>
	Besterik / Otros	<input type="text"/>
Jardueran parte hartu duen boluntario kopurua / Número de personas voluntarias que han tomado parte en la actividad	Emakumezkoa / Mujer	<input type="text"/>
	Gizonezkoa / Hombre	<input type="text"/>
	Besterik / Otros	<input type="text"/>



KONTUAN HARTU AL DA EMAKUMEEK JASATEN DUTEN DESBERDINTASUN SOZIALA? HORRI AURRE EGITEKO NEURRIAK HARTU DIRA? / ¿SE HAN TENIDO EN CUENTA LAS DESIGUALDADES SOCIALES QUE AFECTAN A LAS MUJERES? ¿SE HAN PROPUESTO MEDIDAS?

Hasierako diagnostikoan / En el diagnóstico inicial	<input type="radio"/> BAI / Sí	<input type="radio"/> EZ / No
Azaldu Describir		
Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	<input type="radio"/> BAI / Sí	<input type="radio"/> EZ / No
Azaldu Describir		
Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	<input type="radio"/> BAI / Sí	<input type="radio"/> EZ / No
Azaldu Describir		
Ebaluazioan / En la evaluación	<input type="radio"/> BAI / Sí	<input type="radio"/> EZ / No
Azaldu Describir		

AURREKUSI AL DA INOLAKO NEURRIRIK PROIEKTUAN PARTE HATZEN DUTEN PERTSONEN BIZITZA PERTSONALA ETA FAMILIA-BIZITZA JARDUEREGIN UZTARTZEKO? / ¿SE HAN PREVISTO MEDIDAS PARA FOMENTAR LA CORRESPONSABILIDAD DE LA VIDA FAMILIAR Y PERSONAL DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES?

EZ / No

BAI / Sí

ADIERAZPENA / EXPOSICIÓN:

KULTUR ANIZTASUNAREN BEGIRADA TXERTATZEA / INCORPORACIÓN DE LA MIRADA DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

<p>Komunikazio Estrategian/ En la Estrategia de Comunicación:</p>	<p>Gauzatuko da? / ¿Se va a desarrollar? *Egitasmoan adierazi nola eramango den aurrera / Explicar en la proyecto cómo se va a llevar a cabo</p>	<p>Adibidez / Por ejemplo:</p>
<p>- Diruz-lagunduko den programaren kartel, eskuorri edota irudi grafikoetan kultura eta jatorri aniztasuna islatzen da / Se refleja la diversidad de orígenes y cultural en aquellos carteles, dípticos o materiales gráficos del programa a subvencionar.</p>	<p><input type="radio"/> BAI / Sí</p> <p><input type="radio"/> EZ / No</p>	<p>Erabilitako argazki, marrazki edota kontzeptuetan aniztasuna erakusten da (pertsonek fenotipoak, irudi grafikoak estiloan, ...) / En las fotos, dibujos o conceptos utilizados se plasma la diversidad (fenotipos en las personas, en el estilo de las ilustraciones, ...).</p>
<p>- Gonbitean, esku-orrietan,... komenigarria ikusten bada, herrian dauden bestelako hizkuntzak erabiltzen dira / Si se ve apropiado se utilizan diversas lenguas que existen en el municipio en invitaciones, folletos ...</p>	<p><input type="radio"/> BAI / Sí</p> <p><input type="radio"/> EZ / No</p>	<p>Hizkuntza inklusiboa izatea, herrian dauden bestelako hizkuntzetara itzultzea, erabiltzen diren komunikazio kanalak bestelakoak izatea... / Que el lenguaje sea inclusivo, que se traduzca a las diversas lenguas existentes en el municipio, que se usen canales de comunicación no habituales.</p>
<p>Parte-hartze Estrategian / En la Estrategia de Participación:</p>	<p>Gauzatuko da? / ¿Se va a desarrollar? *Egitasmoan adierazi nola eramango den aurrera / Explicar en la proyecto cómo se va a llevar a cabo</p>	<p>Adibidez / Por ejemplo:</p>
<p>- Egiten diren ekintzetan herrira iritsi berriak diren edo/eta bestelako jatorria dutenen parte hartzea sustatzen da / Se impulsa la participación de las personas recién llegadas al municipio, así como aquellas de orígenes diversos.</p>	<p><input type="radio"/> BAI / Sí</p> <p><input type="radio"/> EZ / No</p>	<p>Herrian dauden bestelako, izaera, ibilbide... duten elkarteetara hurbiltzea / Aproximarse a asociaciones que tengan distintas naturaleza, recorrido,...</p>
<p>- Ekintzak ahalbidetzen duela, kultura arteko adierazpenak txertatzen dira / Siempre y cuando la actividad lo permita, se incorporan expresiones interculturales.</p>	<p><input type="radio"/> BAI / Sí</p> <p><input type="radio"/> EZ / No</p>	<p>Ekintzak ahalbidetzen duela musika kultur anitzak erabiltzea, bestelako erreferentzia kulturalak txertatzea programazioan (edukian, gidoian, kokalekua ...) / En la medida que la actividad lo pueda incorporar, hacer uso de musica intercultural, de referencias culturales diversas en la programación (contenido, guión, localización,...).</p>



HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILTZeko AURREIKUSPENA / PREVISIÓN DEL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Jarduera / Actividad

- Orokorra General
 Haurrentzat Infantil
 Gazteentzat Juvenil
 Emakume taldeentzat Grupos de mujeres
 Beste kolektibo batzuentzat Otros colectivos

Euskararen erabilera normalizatu eta sutatzeko Udal Ordenantzaren 18. artikulua betetzeko, herritarren eskubideak bermatu daitezzen haiei zuzendutako komunikazioetan gure elkarteak euskara sustatzeko honako neurriak hartuko ditu:

En cumplimiento del artículo 18 de la Ordenanza Municipal para la normalización y fomento del uso del euskera, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en las comunicaciones públicas nuestra asociación adoptará las siguientes medidas:

HIZKUNTZEN ERABILERA HERRITARREKIKO HARREMANETAN¹ USO DE LOS IDIOMAS EN LA RELACIÓN CON LA CIUDADANÍA¹

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita Kartelak, oharra, iragarkiak, eskuorriak, publizitatea Carteles, avisos, folletos, publicidad	Ahozko erabilera / Utilización oral	
		Hasierako aurkezpena Presentación Inicial	Megafonia Megafonía
Euskaraz En euskera	○	○	○
Elebietan Bilingüe	○	○	○

Harremanak Udalarekin / Relación con el Ayuntamiento

- **Diru-laguntza eskatzeko idatzizko tramitazioa euskaraz egiteko saiakera egingo dugu** / En la medida de lo posible tramitaremos la solicitud de subvención en euskera.
- **Udalarekiko ahozko harremanak euskaraz izan daitezzen saiatuko gara** / Procuraremos que las relaciones orales con el Ayuntamiento se desarrollen en euskera.
- **Udalarekin ditugun bileretan euskaraz aritu nahi duten pertsonen hizkuntza eskubideak errespetatuko ditugu** / En nuestras reuniones con el Ayuntamiento respetaremos los derechos lingüísticos de las personas que deseen utilizar el euskera.

Oharrak / Observaciones

(1) Hizkuntza eskubideak bermatzen laguntzeko, Udal Hizkuntza Politika Departamentuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua ematen du

Para garantizar los derechos lingüísticos, el Departamento de Política Lingüística Municipal ofrece servicio de asesoría lingüística

Diru-laguntza hau eskatzeko ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:	El solicitante deberá presentar la siguiente documentación:
a) NAN (eskaera norbanako batek egina bada) edo IKZ (eskaera erakunde publiko nahiz pribatu batek egina bada)	a) DNI (si la solicitud es a título individual) o NIF (si la solicitud la presenta una asociación o entidad pública o privada).
b) Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatze banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztagiria.	b) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
c) Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekin eguneraturik dagoela adierazten duen ziurtagiria edo kontsulta horretarako baimena:	c) Documentación que acredite se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o autorizar su consulta:

Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen zerga informazioa kontsultatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela egiaztatze. / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información tributaria de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

BAI / Sí

EZ* / No*

Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen informazioa kontsultatzeko, Gizarte Segurantzarekiko dituen betebeharretan egunean dagoela egiaztatze. / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

BAI / Sí

EZ* / No*

(*) Eskatzaileak ez badio Udalari informazioa kontsultatzeko baimena ematen, ebazpena eman aurretik eta ordainketa bakoitza egin aurretik, dagokion ziurtagiria ekarri beharko du (Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela adierazten duen ziurtagiria / Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean dituela adierazten duen ziurtagiria)

Si el/la solicitante no autoriza al Ayuntamiento la consulta de información, deberá aportar, tanto con carácter previo a adoptarse la resolución como antes de la realización de cada uno de los pagos, el certificado acreditativo correspondiente (certificado que acredite estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa / certificado que acredite que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social).



Entitate eskatzaileak aitortzen du / La entidad solicitante declara que:

- 1) **Ordezkatzen duen elkartea ez dagoela sartuta diru-laguntzak jasotzeko aurreikusita dauden debeku kasuetan (38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikulua) / La asociación a la que representa no está incurso en las causas de prohibición de recibir subvenciones previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.**
- 2) **Ordezkatzen duen elkarreak zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Erreterriako Udalarenak egunean dituela. / La asociación a la que representa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y con el Ayuntamiento de Erreterria.**
- 3) **Ordezkatzen duen elkartea ez dagoela sartuta inolako administrazio edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta. / La asociación a la que representa no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.**
- 4) **Onartzen duela eskaera honi buruzko komunikazioetarako posta elektronikoa lehenestea eta bere gain hartzen duela zehaztu duen helbide elektronikoaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura / Acepta que las comunicaciones respecto a esta solicitud se realicen preferentemente por correo electrónico, responsabilizándose del correcto funcionamiento de la dirección aportada.**
- 5) **Dirulaguntza jasotzen badu / En el supuesto de recibir la subvención:**
 - 5.1) **Konpromisoa hartzen du deialdian adierazitako baldintza guztiak betetzeko, baita Erreterriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzan xedatutakoa ere (2015eko uztailaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150. zk. duna.-) / Se compromete a cumplir todas las condiciones de la convocatoria y lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Erreterria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).**
 - 5.2) **Hitz ematen du inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabakitako irudietan, bermatuko dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta esteroitipatu gabea / Se compromete a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en cumplimiento de la obligación prevista.**
 - 5.3) **Egitaraua gauzatzeko erantzukizun osoa bereganatzen du eta beharrezkoak gerta daitezkeen baimen guztiak eskatuko ditu / Asume todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del programa y solicitará las autorizaciones que para resulten necesarias.**
 - 5.4) **Egitarauaren garapenean gerta daitezkeen edozein ezustearen berri eman eta ustekabekoren bat dela medio, aurreikusitako gastua egiten ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuliko du; baita diru-laguntza jaso zeneko helburuaren mamia aldatzen baldin bada ere / Se compromete a comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del programa subvencionado en el momento que se produzca y a devolver el importe de la subvención recibida si el gasto no se realiza por cualquier imprevisto o si se produce modificación sustancial de los fines en razón de los cuales se concedió la subvención.**

Erreterrian,

Sinadura/firma:

Erreterriako Udalak jakinarazten dizu formulario honen bidez jasotako datu pertsonalak Udalaren titulartasuneko fitxategi automatizatu batean sartuko direla, eta Udalak erabiliko dituela indarreko araudian ezarritakoaren arabera (2016/679 EB Erregelamendua, apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamenduaren inguruko babesari buruzkoa, eta 5/2018 Lege Errege-dekretua, uztailaren 27koa, Espainiako zuzenbidea Europar Batasunaren datuak babesteari buruzko araudira egokitzeko neurri urgenteei buruzkoa). Datuak eskuratu, zuzendu, ezeztatu eta aurkaratzeko eskubideak balia ditzakezu Erreterriako Udalarari idatzi bat zuzenduta. El Ayuntamiento de Erreterria le informa de que sus datos personales obtenidos mediante este formulario van a ser incorporados en un fichero automatizado titularidad del Ayuntamiento, quien hará uso de ellos conforme a lo que establece la normativa vigente (*Reglamento UE 2016/679, de 27 de abril, del Parlamento europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y Real Decreto-ley 5/2018, de 27 de julio, de medidas urgentes para la adaptación del Derecho español a la normativa de la Unión Europea en materia de protección de datos*). Puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante un escrito dirigido al Ayuntamiento de Erreterria.

ERRETERIAKO UDALEKO ALKATEA / ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA